

教宗復活節文告

2009年4月13日

2009年4月12日

羅馬和全世界親愛的兄弟姐妹們！

我以聖奧斯定的話，由衷向你們祝賀復活節：“主的復活是我們的希望”（奧斯定261講道詞1）。這位偉大的主教用這句肯定的話，向他的教友解釋耶穌已經復活，為使我們即使命定死亡，也不要失望，以為隨著死亡生命便告結束；基督復活為賜給我們希望（同前）。

事實上，人生最憂愁的問題之一正是這個：死亡之後是什麼？對這個謎，今天的大瞻禮讓我們回答說：死亡並不是決定性的話，因為最後勝利仍將歸于生命。我們這樣確信並不出於人單純的推理，而是出於信德的歷史根據：耶穌基督在被釘死在十字架上又被埋葬之後，以光榮的身體復活了。耶穌復活了，為使我們這些相信他的人也能獲得永生。這個宣報乃是福音訊息的核心。聖保祿強調：“假如基督沒有復活，那麼我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的”。他又說：“如果我們只為今生而寄望于基督，我們就是衆人中最可憐的了”（格前15,14.19）。然而，希望的新春已在巴斯卦清晨籠罩整個世界；從那天起，我們的復活也已經開始了，因為巴斯卦並不只是歷史上的一個時刻，而是一個嶄新狀況的開始：耶穌復活並不是為叫他的門徒在心中永遠紀念他，而是為了使他自己生活在我們內，而我們也能因此在他內開始體嚐永生的喜樂。

爲此，復活並非一種理論，而是身爲人的耶穌基督藉著他的巴斯卦、藉著他的逾越所啓示的歷史事實，這個事實在上天和下地之間打開一條新的通道。這既不是神話，也不是做夢，既不是幻覺，也不是烏托邦，不是童話，而是唯一、也不會再重複的事件：納匝肋的耶穌，瑪利亞的兒子，他在星期五黃昏時被卸下十字架並埋葬之後，卻凱旋地離開了墳墓。的確，安息日過後第一天清晨，伯多祿和若望發現墳墓是空的。瑪達肋納和其他幾位婦女遇見了復活的耶穌；厄瑪烏的兩位門徒也在分餅的時候認出他來；當天晚上，復活的他也在晚餐廳中顯現給宗徒們，然後又顯現給在加里肋亞的其他門徒。

上主復活的宣報照亮了我們生活其間的世界的陰暗處。我特別是指唯物主義和虛無主義，指那種不知道把可驗證的事物超性化的世界觀，那種世界觀沮喪地屈服于被認爲是人生最後彼岸的虛無情感中。的確，如果基督沒

有復活，虛無必將佔上風。如果我們把基督和他的復活去掉，則人必將無所逃遁，而任何希望也將幻滅。然而，正是今日晴天霹靂地宣報了上主的復活，這個宣報回答了懷疑論者經常提出的問題，舊約《訓道篇》也曾提到這樣的問題說：“難道有什麼事可以說：看，這是新事嗎？”（訓1,10）。我們的答覆是肯定的：在巴斯卦清晨，一切都更新了。生命與死亡展開了決鬥，使人驚惶；生命的主宰，死而復活，永生永王。這就是新事！這個新事改變了那接納它的人的存在，就像發生在聖人身上一樣。比方說，發生在聖保祿身上的就是這樣。

在保祿年內，我們多次有機會默想這位偉大宗徒的經驗。塔爾索的掃祿，基督信徒激烈的迫害者，他在大馬士革路上遇到了復活的基督，並被基督所“征服”。以後的事大家都很清楚。那發生在保祿身上的，他後來寫信告訴了格林多的教友說：“誰若在

基督內，他就是一個新受造物；舊的已成過去，看，都成了新的”（格後5,17）。讓我們瞻仰這位偉大的傳播福音者，他以勇敢熱忱的使徒行動，把福音帶給那個時代世界的許多民族。他的教導和榜樣激發我們重新追尋主耶穌，鼓勵我們信賴耶穌，因為那企圖毒害人類的虛無感現在已經被來自復活的光和希望所戰勝。聖詠的話如今已經是真實的了：“黑暗對你並不朦朧，黑暗與白晝一樣光明”（詠139,12）。籠罩一切的已不再是虛無，而是天主愛的臨在。甚至連死亡的國度也被解放了，因為生命聖言在聖神氣息的吹動下，也抵達了陰府（參見前.8）。

如果說死亡對人類和對世界不再有權力是真的話，但舊的統治仍然留下很多記號。要是基督藉著巴斯卦剷除了邪惡的根，但他仍然需要每個時代每個地方的男男女女用相同的武器，幫助他鞏固他的勝利。這些武器就是正義、真理、憐憫、寬恕和愛。這也就

是我最近在喀麥隆和安哥拉進行宗座牧靈訪問時，帶給全非洲的訊息，而非洲也以巨大熱忱和樂意傾聽的心情接納了我。的確，非洲為了殘酷、無止無休、又經常被遺忘的戰亂忍受著無邊的痛苦，這些戰亂蹂躪和血染了一些國家；非洲也為越來越多的子女成為飢餓、貧窮和疾病的獵物而痛苦。同樣的訊息我將在聖地高聲重複，我很高興再過幾個星期便將前往訪問。艱巨但又不可或缺的修和乃是締造共同安全的未來與和睦共處的先決條件，但這樣的修和除非經由更新、毅力和真誠的努力，來調和以色列和巴勒斯坦之間的衝突，否則無法實現。從聖地，視野將擴展到周圍的國家，到整個中東，到全世界。在全球缺乏食物、金融混亂、新舊貧窮交迫、令人擔憂的氣候變化、暴力和貧窮迫使許多人離鄉背井、尋求比較安穩的生存、恐怖活動不停威脅、對未來不穩定的恐懼感日漸增加的時期，實在迫切需要重新發現足以恢復希望的前景。在這場由基督的復活開啓的

和平戰鬥中，沒有一個人可以卻退。我再重複一次，基督尋找男男女女以相同的武器來幫助他鞏固勝利，那些武器就是正義、真理、憐憫、寬恕和愛。

上主的復活就是我們的希望！這是教會今天懷著喜悅宣佈的訊息：教會宣報希望，而天主藉著使耶穌基督從死者中復活，而讓這個希望變得穩固和所向無敵；教會傳遞希望，這個希望是教會懷在心中，願意在任何地方與衆人分享，特別是在基督信徒爲了信仰，爲了努力促進正義與和平，而忍受迫害的地方，與人分享；教會祈求能夠激發聖善勇氣的希望，即使必須付出代價也在所不惜。今天，教會高唱“這是上主所選定的一天”，並邀請人們喜樂。今天，教會祈禱，呼求希望之星瑪利亞引導人類航向得救的可靠港灣，也就是基督的心，他是巴斯卦祭品，是救贖了世界的羔羊，是使我們罪人與天父和好的無辜者。我們懷著喜悅之情，向凱旋的君王、被

釘死在十字架上又復活的他，歡呼阿
肋路亞！

(梵蒂岡電臺華語部譯)

梵蒂岡電臺

pdf | document generated automatically
from [https://opusdei.org/zht/article/
jiao-zong-fu-huo-jie-wen-gao/](https://opusdei.org/zht/article/jiao-zong-fu-huo-jie-wen-gao/) (2026年2
月22日)